Porównanie tłumaczeń Zachariasza 2:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Biada! Biada! I uciekajcie z kraju Północy\* – oświadczenie JAHWE – gdyż jak cztery wiatry nieba rozproszyłem was\*\* – oświadczenie JAHWE.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) <x>290 48:20</x>; <x>290 52:11</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) jak cztery wiatry nieba rozproszyłem was, ּכְאַרְּבַע רּוחֹות הַּׁשָמַיִםּפֵרַׂשְּתִי אֶתְכֶם : wg G: z czterech wiatrów nieba zgromadzę was, ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων τοῦ οὐρανοῦ συνάξω ὑμᾶς, ּכְאַרְּבַע (ke’arba‘), odczytano jako רְּבַע ־ּמְאַ (me’arba‘), a ּפֵרַׂשְּתִי (parasti) jako ּכָנַׂשְּתִי (kanasti) BHS, <x>450 1:21</x>L. [↑](#footnote-ref-3)